

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique  
de l'agriculture — ASETA

Rédaction: R. Piller, Brougg

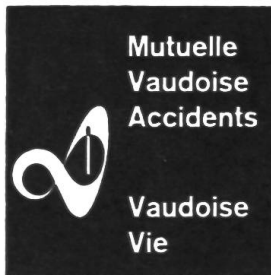
### Table des matières

Matériels d'intérieur de ferme pour le transport des fourrages verts et des fourrages secs	53
Centre de cours romand de l'ASETA à Grange-Verney sur Moudon	63
Pompe à piston-membrane pour pulvérisateurs agricoles	64
La page des nouveautés	72
Echos de l'industrie des machines agricoles	75
Nouvelles des sections	78
Bulletin de la FAT 2/71	88

Favre Robert, Payerne	71/80
Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg, Fribourg	85
Foire de la machine agricole 1971 à Lausanne	couv. 2
Früh Jakob, Münchwilen	80
Grunder R. & Cie. S.A., Meyrin	83
HARUWY, Romanel s/Lausanne	85
Henriod Paul S. à r. l., Echallens	45/78
Hürlimann Hans, Wil	43
International Harvester Co. S.A., Regensdorf	49
Kléber-Colombes S.A., Zurich	62
Matra, Zollikofen	47
Messer Ernst AG., Sissach	couv. 3
Michel, Markt AG., Zurich	71
Mötteli & Co., Zurich	77
Muller A., Bättwil	77/87
Mutuelle Vaudoise	51
Ott Frères S.A., Worb	42
Rauss Louis, Fribourg	61
Schlegel Walter, Morat	77
Schilter & Co., Stans	84
Service Company S.A., Dübendorf	81
UMA, Brougg	couv. 4
Würgler Hans F., Affoltern a. A.	86-87
Wyss Hans-Rudolf, Romanel s/Lausanne	85
Zumstein AG., Zuchwil	48

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	41/68-69
Agria AG., Aefligen	74
Allamand S.A., Morges	46
Baas S. à r. l., Lachen	44
Beck F., Oberönz	86
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	couv. 1/50/63
Continental, Zurich	52
ESA, Burgdorf	82
Fabrique de machines Hochdorf S.A., Hochdorf	79



### Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse

Le numéro 4/71 paraîtra le 13 mars 1971

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 19 février 1971**

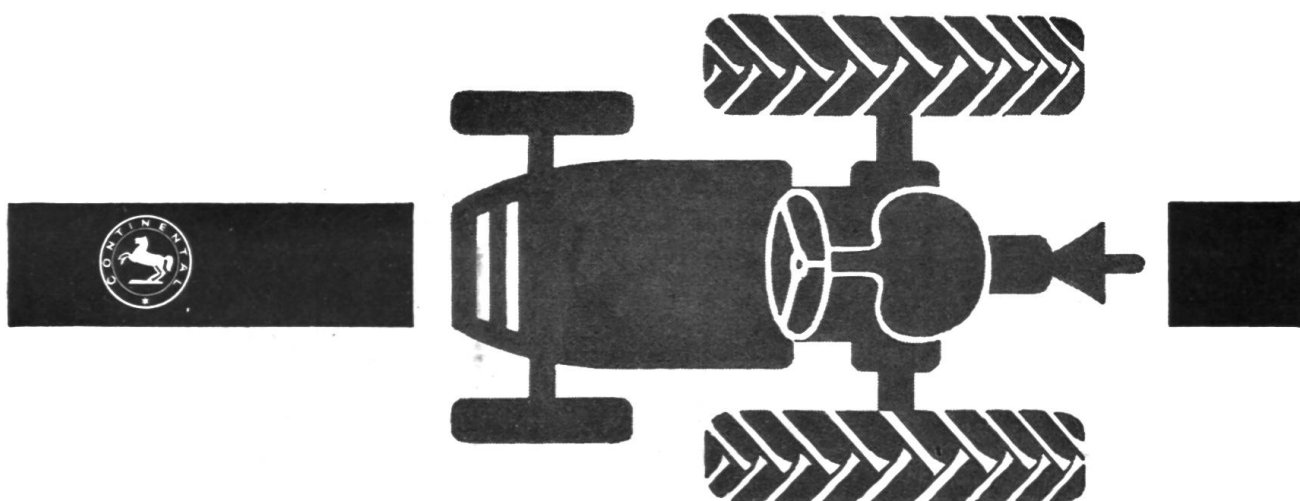
Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - ASETA, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Tél. (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 13.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an  
**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne. Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débouillage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**

# Continental

**AS-FARMER**